

CHARLES LELAND



ARADIA

GOSPEL OF THE WITCHES

CHARLES LELAND



ARADIA

GOSPEL OF THE WITCHES

Charles G. Leland

Aradia

Gospel of the Witches

BookRix GmbH & Co. KG
81371 Munich

Aradia - Gospel of the Witches

By Charles G. Leland

How Diana Gave Birth to Aradia (Herodias)

"It is Diana! Lo!
She rises crescented."
--Keats' Endymion

"Make more bright
The Star Queen's crescent on her marriage night."
--Ibid.

This is the Gospel (Vangelo) of the Witches:

Diana greatly loved her brother Lucifer, the god of the Sun and of the Moon, the god of Light (Splendor), who was so proud of his beauty, and who for his pride was driven from Paradise.

Diana had by, her brother a daughter, to whom they gave the name of Aradia [i.e. Herodias].

In those days there were on earth many rich and many poor.

The rich made slaves of all the poor.

In those days were many slaves who were cruelly treated; in every palace tortures, in every castle prisoners.

Many slaves escaped. They fled to the country; thus they became thieves and evil folk. Instead of sleeping by night, they plotted escape and robbed their masters, and then slew them. So they dwelt in the mountains and forests as robbers and assassins, all to avoid slavery.

Diana said one day to her daughter Aradia:

E vero che tu sei uno spirito,
Ma tu set nata per essere ancora.
Mortale, e tu devi andare
Sulla terra e fare da maestra
A donne e a' uomini che avranno
Volentà di inparare la tua scuola
Che sara composta di stregonerie.

Non devi essere come la figlia di Caino,
E della razza che sono divenuti
Scellerati infami a causa dei maltrattamenti,
Come Giudei e Zingari,
Tutti ladri e briganti,
Tu non divieni...

Tu sarai (sempre) la prima strega,
La prima strega divenuta nel mondo,
Tu insegnerai l'arte di avvelenare,

Di avvelenare (tutti) i signori,
Di farli morti nei loro palazzi,
Di legare il spirito del oppressore,
E dove si trova un contadino ricco e avaro,
Insegnare alle streghe tue alunne,
Come rovinare suo raccolto
Con tempesta, folgore e balen,
Con grandine e vento.

Quando un prete ti fara del male,
Del male colle sue bene di'Zioni,
Tu le farei (sempre) un doppio male
Col mio nome, col nome di Diana,
Regina delle streghe...

Quando i nobili e prete vi diranno
Dovete credere nel Padre, Figlio,
E Maria, rispondete gli sempre,
"IL vostro dio Padre e Maria
Sono tre diavoli...

Il vero dio Padre non e il vostro--
Il vostro dio--io sono venuta
Per distruggere la gente cattiva
E la distruggero....

"Voi altri poveri soffrite anche la fame,
E lavorato malo e molte volte;
Soffrite anche la prigione;
Mapero avete una anima,
Una anima più buona, e nell'altra,
Nell'altra mondo voi starete bene,

E gli altri male."...

Translation.

'Tis true indeed that thou a spirit art,
But thou wert born but to become again
A mortal; thou must go to earth below
To be a teacher unto women and men
Who fain would study witchcraft in thy school

Yet like Cain's daughter thou shalt never be,
Nor like the race who have become at last
Wicked and infamous from suffering,
As are the Jews and wandering Zingari,
Who are all thieves and knaves; like unto them
Ye shall not be....

And thou shalt be the first of witches known;
And thou shalt be the first of all i' the world;
And thou shalt teach the art of poisoning,
Of poisoning those who are great lords of all;
Yea, thou shalt make them die in their palaces;
And thou shalt bind the oppressor's soul (with power);
And when ye find a peasant who is rich,
Then ye shall teach the witch, your pupil, how
To ruin all his crops with tempests dire,
With lightning and with thunder (terrible),
And the hail and wind....

And when a priest shall do you injury
By his benedictions, ye shall do to him

Double the harm, and do it in the name
Of me, Diana, Queen of witches all!

And when the priests or the nobility
Shall say to you that you should put your faith
In the Father, Son, and Mary, then reply:
"Your God, the Father, and Maria are
Three devils...."

"For the true God the Father is not yours;
For I have come to sweep away the bad,
The men of evil, all will I destroy!"

"Ye who are poor suffer with hunger keen,
And toll in wretchedness, and suffer too
Full oft imprisonment; yet with it all
Ye have a soul, and for your sufferings
Ye shall be happy in the other world,
But ill the fate of all who do ye wrong!"

Now when Aradia had been taught, taught to work all
witchcraft, how to destroy the evil race (of oppressors) she
(imparted it to her pupils) and said unto them:

Quando io sarò partita da questo mondo,
Qualunque cosa che avrete bisogno,
Una volta al mese quando la luna
È piena...
Dovete venire in luogo deserto,
In una selva tutte insieme,
E adorare lo spirito potente

Di mia madre Diana, e chi vorra
Imparare la stregonerie,
Che non la sopra,
Mia madre le insegnera,
Tutte cose....
Sarete liberi della schiavitù!
E cosi diverrete tutti liberi!
Pero uomini e donne
Sarete tutti nudi, per fino.
Che non sara morto l'ultimo
Degli oppressori e morto,
Farete il giuoco della moccolla
Di Benevento, e farete poi
Una cena cosi:

Translation.

When I shall have departed from this world,
Whenever ye have need of anything,
Once in the month, and when the moon is full,
Ye shall assemble in some desert place,
Or in a forest all together join
To adore the potent spirit of your queen,
My mother, great Diana. She who fain
Would learn all sorcery yet has not won
Its deepest secrets, them my mother will
Teach her, in truth all things as yet unknown.
And ye shall all be freed from slavery,
And so ye shall be free in everything;
And as the sign that ye are truly free,
Ye shall be naked in your rites, both men
And women also: this shall last until
The last of your oppressors shall be dead;
And ye shall make the game of Benevento,

Extinguishing the lights, and after that
Shall hold your supper thus:

The Sabbat: Treguenda or Witch-Meeting--How to Consecrate the Supper

Here follows the supper, of what it must consist, and what shall be said and done to consecrate it to Diana.

You shall take meal and salt, honey and water, and make this incantation:

Scongiurazione della Farina.

Scongiuro te, o farina!
Che sei il corpo nostro--senza di te
Non si potrebbe vivere--tu che
Prima di divenire la farina,
Sei stata sotto terra, dove tutti
Sono nascosti tutti in segreti,
Maccinata che siei a metterte al vento,
Tu spolveri per l'aria e te ne fuggi
Portando con te i tuoi segreti!

Ma quando grano sarai in spighe,
In spige belle che le lucciole,
Vengeno a farti lume perche tu
Possa crescere piú bella, altrimenti
Tu non potresti crescere a divenire bella,
Dunque anche tu appartieni p. 9
Alle Streghe o alle Fate, perche

Le lucciole appartengono
Al sol...
Lucciola caporala,
Vieni corri e vieni a gara,
Metti la briglia a la cavalla!
Metti la briglia al figluolo del ré!
Vieni, corri e portala a mé!
Il figluol del ré te lasciera andare
Pero voglio te pigliare,
Giache siei bella e lucente,
Ti voglio mettere sotto un bicchiere
E quardarti colla lente;
Sotto un bicchiere in staraí
Fino che tutti i segreti,
Di questo mondo e di quell'altro non mi farai
Sapere e anche quelle del grano,
E della farina appena,
Questi segreti io saprò,
Lucciola mia libera ti lascieró
Quando i segreti della terra io sapró
Tu sia benedetta ti diro!

Scongiurazione del Sale.

Scongiuro il sale suona mezza giòrno,
In punto in mezzo a un fiume,
Entro e qui miro l'acqua.
L'acqua e al sol altro non penso,
Che a l'acqua e al sol, alloro
La mia menta tutta e rivolta,
Altro pensier non ho desidero,
Saper la verissima che tanto tempo é
Che soffro, vorrei saper il mio avenir,
Se cattivo fosse, acqua e sol

Migliorate il destino mio!

The Conjunction of Meal.

I conjure thee, O Meal!

Who art indeed our body, since without thee
We could not live, thou who (at first as seed)
Before becoming flower went in the earth,
Where all deep secrets hide, and then when ground
Didst dance like, dust in the wind, and yet meanwhile
Didst bear with thee in flitting, secrets strange!

And yet erewhile, when thou wert in the ear,
Even as a (golden) glittering grain, even then
The fireflies came to cast on thee their light
And aid thy growth, because without their help
Thou couldst not grow nor beautiful become;
Therefore thou dost belong unto the race
Of witches or fairies, and because
The fireflies do belong unto the sun....

.

Queen of the Fireflies! hurry apace,
Come to me now as if running a race,
Bridle the horse as you hear me now sing!
Bridle, O bridle the son of the king!
Come in a hurry and bring him to me!
The son of the king will ere long set thee free!